

January 15, 2023

**Second Sunday after
Epiphany**

Welcome! ¡Bienvenido!

Prelude:

Here I Am to Worship

Hughes/arr. Tornquist

Pam Asberry, pianist

*Please prepare for
worship by
opening your
heart,
lowering your
voice
and silencing
your cell phone.*



- 
- **Weekly Financial Report:**
 - **Received in offering last week: \$2,645.00**
 - **Needed each week to support our ministry: \$2,800.00**
 - **Deficit:**
 - **\$155.00**

CONFESSION AND FORGIVENESS

(Isaiah 49, Psalm 40, 1 Corinthians 1)

P: Christ calls on us to confess our failure to be his trustworthy disciples.

–Silence for Reflection–

P: Faithful God,

C: **you call us to be saints, but we are more comfortable with the role of sinner; you call us to be your servants, but we worry that we lack the gifts and skills to do your work;**

CONFESSION AND FORGIVENESS

(Isaiah 49, Psalm 40, 1 Corinthians 1)

C: you put a new song of praise in our mouths, but we stumble on the words; you show us the work to be tackled, but we turn away, insisting that we have too many other things to do. Put your song on our lips and in our hearts, and remind us of the joy that awaits us when we put our trust in you. Guide us into the light of your unwavering, never-ending, and grace-filled love. Amen.

WORDS OF ASSURANCE

P: God is faithful and ever-present. The God who knew us before our birth loves us still and strengthens us, that we will one day be blameless. Through the gift of Jesus Christ, God offers forgiveness, grace, and mercy. Enter into the light!

C: Amen!



GATHERING SONG

BE THOU MY VISION

Red Book # 793

- 1 Be thou my vision, O Lord of my heart;
naught be all else to me, save that thou
art:
thou my best thought both by day and by
night,
waking or sleeping, thy presence my light.**

GATHERING SONG

BE THOU MY VISION

Red Book # 793

**2 Be thou my wisdom, and thou my true
word;
I ever with thee and thou with me, Lord.
Thou my soul's shelter, and thou my high
tow'r,
raise thou me heav'nward, O Pow'r of my
pow'r.**

GATHERING SONG

BE THOU MY VISION

Red Book # 793

- 3** Riches I heed not, nor vain, empty praise,
thou mine inheritance, now and always:
thou and thou only, the first in my heart,
great God of heaven, my treasure thou art.
- 4** Light of my soul, after victory won,
may I reach heaven's joys, O heaven's Sun!
Heart of my own heart, whatever befall,
still be my vision, O Ruler of all.

GREETING (based on Psalm 40)

A: Listen up, everyone!

God has given us work to do.

C: God has called each of us before we were even born.

A: It was God who named us.

C: It is God who claims us.

A: The light of God's love shines in us.

C: Let's shine God's love into all the world!

PRAYER OF THE DAY

A: Gracious Savior,

C: Who asked the disciples, “What are you looking for,” and offered the invitation to “Come and See,” open our hearts to what you reveal and give us the courage to follow and bear witness to you. By Your Spirit aid us in our journey, so that like John, our words and deeds point to the Lamb of God. Amen.

**FIRST READING:
Isaiah 49:1-7**

¹Listen to me, O coastlands, pay attention, you peoples from far away! The LORD called me before I was born, while I was in my mother's womb he named me.

**PRIMERA LECTURA:
Isaías 49:1-7**

¹ Óiganme, países del mar, préstense atención, naciones lejanas: El Señor me llamó desde antes de que yo naciera; pronunció mi nombre cuando aún estaba yo en el seno de mi madre.

**FIRST READING:
Isaiah 49:1-7**

² He made my mouth like a sharp sword, in the shadow of his hand he hid me; he made me a polished arrow, in his quiver he hid me away.

**PRIMERA LECTURA:
Isaías 49:1-7**

² Convirtió mi lengua en espada afilada, me escondió bajo el amparo de su mano, me convirtió en una flecha aguda y me guardó en su aljaba.

**FIRST READING:
Isaiah 49:1-7**

³ And he said to me, “You are my servant, Israel, in whom I will be glorified.” ⁴ But I said, “I have labored in vain, I have spent my strength for nothing and vanity; yet surely my cause is with the LORD, and my reward with my God.”

**PRIMERA LECTURA:
Isaías 49:1-7**

³ Me dijo: «Israel, tú eres mi siervo, en ti me mostraré glorioso.» ⁴ Y yo que había pensado: «He pasado trabajos en vano, he gastado mis fuerzas sin objeto, para nada.» En realidad mi causa está en manos del Señor, mi recompensa está en poder de mi Dios.

**FIRST READING:
Isaiah 49:1-7**

⁵ And now the LORD says, who formed me in the womb to be his servant, to bring Jacob back to him, and that Israel might be gathered to him, for I am honored in the sight of the LORD, and my God has become my strength—

**PRIMERA LECTURA:
Isaías 49:1-7**

⁵ He recibido honor delante del Señor mi Dios, pues él ha sido mi fuerza. El Señor, que me formó desde el seno de mi madre para que fuera su siervo, para hacer que Israel, el pueblo de Jacob, se vuelva y se una a él,

**FIRST READING:
Isaiah 49:1-7**

⁶ he says, “It is too light a thing that you should be my servant to raise up the tribes of Jacob and to restore the survivors of Israel; I will give you as a light to the nations, that my salvation may reach to the end of the earth.”

**PRIMERA LECTURA:
Isaías 49:1-7**

⁶ dice así: «No basta que seas mi siervo sólo para restablecer las tribus de Jacob y hacer volver a los sobrevivientes de Israel; yo haré que seas la luz de las naciones, para que lleves mi salvación hasta las partes más lejanas de la tierra.»

**FIRST READING:
Isaiah 49:1-7**

⁷Thus says the LORD,
the Redeemer of Israel
and his Holy One, to
one deeply despised,
abhorred by the
nations, the slave of
rulers, “Kings shall see
and stand up,
princes, and they shall
prostrate themselves,
because of the LORD,
who is faithful,

**PRIMERA LECTURA:
Isaías 49:1-7**

⁷ El Señor, el redentor,
el Dios Santo de Israel,
dice al pueblo que ha
sido totalmente
despreciado, al que los
otros pueblos
aborrecen, al que ha
sido esclavo de los
tiranos: «Cuando los
reyes y los príncipes te
vean,

FIRST READING:

Isaiah 49:1-7

the Holy One of Israel,
who has chosen you.”

PRIMERA LECTURA:

Isaías 49:1-7

se levantarán y se
inclinarán delante de ti
porque yo, el Señor, el
Dios Santo de Israel,
te elegí y cumplo mis
promesas.»

A: Word of God, Word of Life.

C: **Thanks be to God!**

PSALM 40:1-11

**We will chant the Psalm responsively.
Please chant the verses in bold print.**

A: 1 I waited patiently up- | on the LORD,
who stooped to me and | heard my cry.

C: **2 The LORD lifted me out of the
desolate pit, out of the | miry clay,
and set my feet upon a high cliff, making
my | footing sure.**

PSALM 40:1-11

**We will chant the Psalm responsively.
Please chant the verses in bold print.**

A: 3 The LORD put a new song in my mouth, a song of praise | to our God; many shall see, and stand in awe, and put their trust | in the LORD.

**C: 4 Happy are they who trust | in the LORD!
They do not turn to enemies or to those who | follow lies.**

PSALM 40:1-11

**We will chant the Psalm responsively.
Please chant the verses in bold print.**

A: 5 Great are the wonders you have done, O LORD my God! In your plans for us, none can be com- | pared with you! Oh, that I could make them known and tell them! But they are more than | I can count.

C: 6 **Sacrifice and offering you do | not desire; you have opened my ears:
burnt-offering and sin-offering you have | not required.**

PSALM 40:1-11

**We will chant the Psalm responsively.
Please chant the verses in bold print.**

A: 7 And so I said, “Here I | am; I come.
In the scroll of the book it is written of me:

C: 8 **‘I love to do your will, | O my God;
your law is | deep within me.’ ”**

PSALM 40:1-11

**We will chant the Psalm responsively.
Please chant the verses in bold print.**

A: 9 I proclaimed righteousness in the | great
assembly; I have not restrained my lips, O |
LORD, you know.

**C: 10 I have not hidden your righteousness
in my heart; I have spoken of your
faithfulness and | your deliverance;
I have not concealed your steadfast love
and truth from the | great assembly.**

PSALM 40:1-11

**We will chant the Psalm responsively.
Please chant the verses in bold print.**

A: 11 You are the LORD; do not withhold
your compassion from me; may your
steadfast love and your truth continually |
keep me safe.

SECOND READING

1 Corinthians 1:1-9

¹ Paul, called to be an apostle of Christ Jesus by the will of God, and our brother Sosthenes,

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1:1-9

¹ Pablo, llamado por la voluntad de Dios a ser apóstol de Cristo Jesús, saluda, junto con el hermano Sóstenes,

SECOND READING

1 Corinthians 1:1-9

² To the church of God that is in Corinth, to those who are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, together with all those who in every place call on the name of our Lord Jesus Christ, both their Lord and ours:

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1:1-9

² a los que forman la iglesia de Dios que está en Corinto, que en Cristo Jesús fueron santificados y llamados a formar su pueblo santo, junto con todos los que en todas partes invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo, Señor nuestro y del pueblo santo.

SECOND READING

1 Corinthians 1:1-9

³ Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. ⁴ I give thanks to my God always for you because of the grace of God that has been given you in Christ Jesus,

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1:1-9

³ Que Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo derramen sobre ustedes su gracia y su paz. ⁴ Siempre doy gracias a mi Dios por ustedes, por la gracia que Dios ha derramado sobre ustedes por medio de Cristo Jesús.

SECOND READING

1 Corinthians 1:1-9

⁵ for in every way you have been enriched in him, in speech and knowledge of every kind—⁶ just as the testimony of Christ has been strengthened among you—

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1:1-9

⁵ Pues por medio de él Dios les ha dado toda riqueza espiritual, así de palabra como de conocimiento, ⁶ ya que el mensaje acerca de Cristo se estableció firmemente entre ustedes.

SECOND READING

1 Corinthians 1:1-9

⁷ so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revealing of our Lord Jesus Christ. ⁸ He will also strengthen you to the end, so that you may be blameless on the day of our Lord Jesus Christ.

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 1:1-9

⁷ De este modo no les falta ningún don de Dios mientras esperan el día en que aparezca nuestro Señor Jesucristo. ⁸ Dios los mantendrá firmes hasta el fin, para que nadie pueda reprocharles nada cuando nuestro Señor Jesucristo regrese.

SECOND READING

1 Corinthians 1:1-9

⁹ God is faithful; by him you were called into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord.

SEGUNDA LECTURA

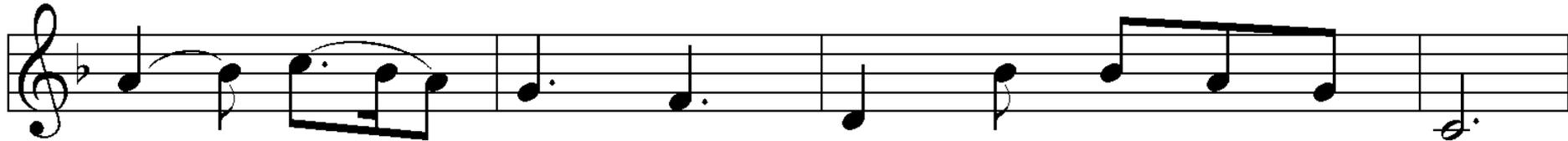
1 Corintios 1:1-9

⁹ Dios siempre cumple sus promesas, y él es quien los llamó a vivir en unión con su Hijo Jesucristo, nuestro Señor.

A: Word of God, Word of Life.

C: **Thanks be to God!**

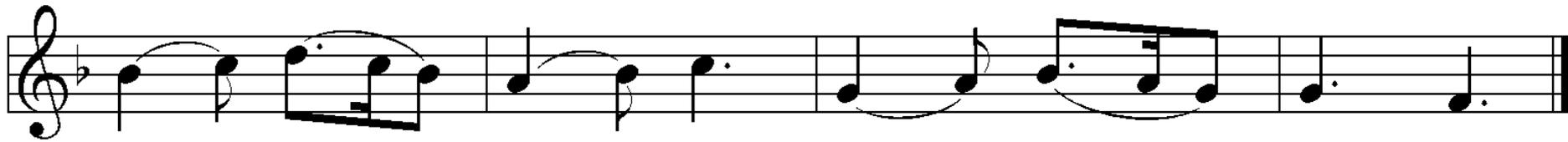
THE GOSPEL



Al - le - lu - ia. Lord, to whom shall we go?



Al - le - lu - ia. You have the words of e - ter - nal life.



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

P: A reading from the Holy Gospel according to John in the first chapter.

C: **Glory to you, O Lord.**

THE GOSPEL

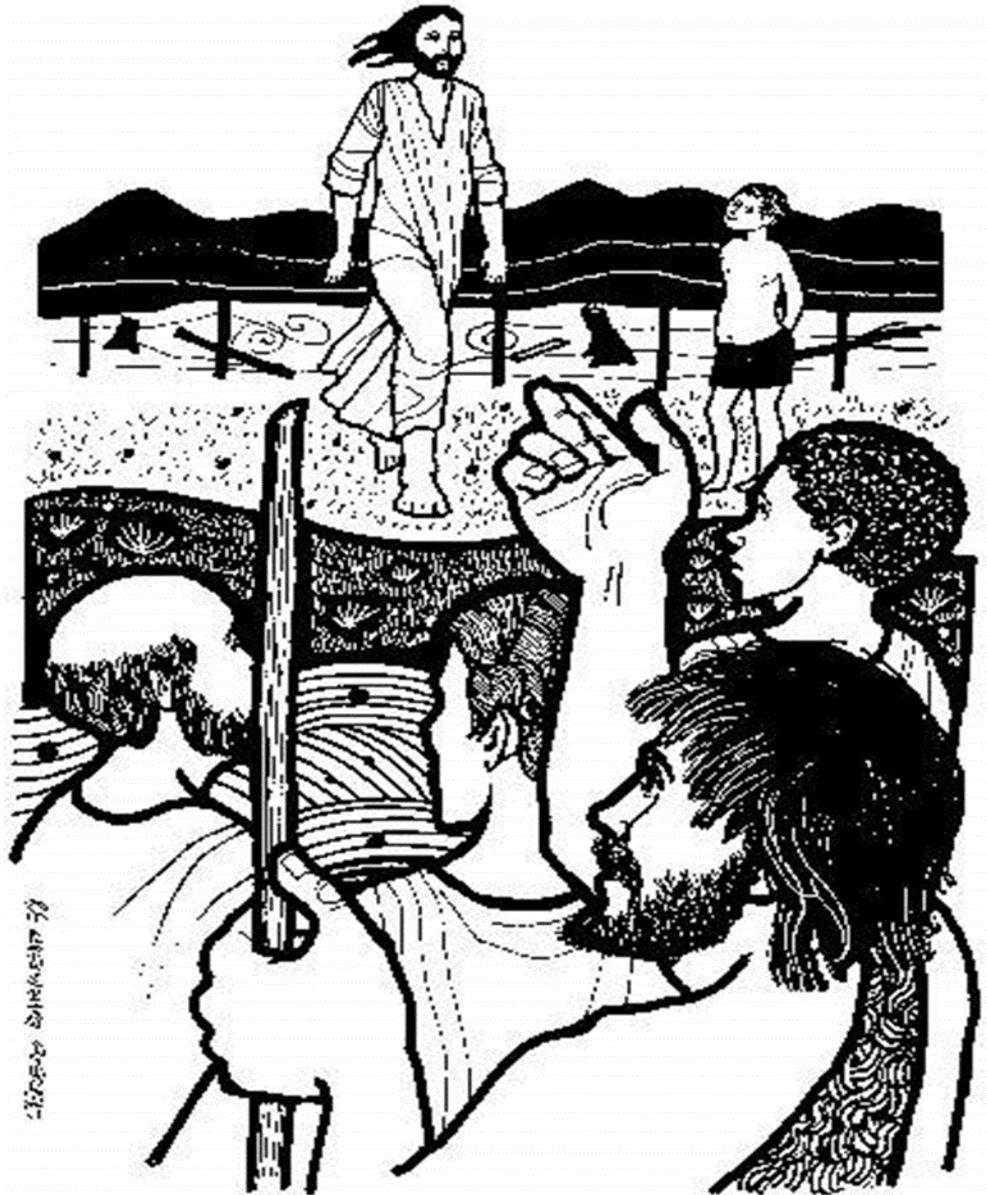
John 1:29-42

²⁹ [John the Baptist] saw Jesus coming toward him and declared, “Here is the Lamb of God who takes away the sin of the world.

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

²⁹ Al día siguiente, Juan vio a Jesús, que se acercaba a él, y dijo: «¡Miren, ése es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo!



THE GOSPEL

John 1:29-42

³⁰ This is he of whom I said, 'After me comes a man who ranks ahead of me because he was before me.' ³¹ I myself did not know him; but I came baptizing with water for this reason, that he might be revealed to Israel."

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

³⁰ A él me refería yo cuando dije: "Después de mí viene uno que es más importante que yo, porque existía antes que yo." ³¹ Yo mismo no sabía quién era; pero he venido bautizando con agua precisamente para que el pueblo de Israel lo conozca.»

THE GOSPEL

John 1:29-42

³² And John testified,
“I saw the Spirit
descending from
heaven like a dove,
and it remained on
him.

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

³² Juan también
declaró: «He visto al
Espíritu Santo bajar
del cielo como una
paloma, y reposar
sobre él.

THE GOSPEL

John 1:29-42

³³ I myself did not know him, but the one who sent me to baptize with water said to me, 'He on whom you see the Spirit descend and remain is the one who baptizes with the Holy Spirit.'

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

³³ Yo todavía no sabía quién era; pero el que me envió a bautizar con agua, me dijo: "Aquel sobre quien veas que el Espíritu baja y reposa, es el que bautiza con Espíritu Santo."

THE GOSPEL

John 1:29-42

³⁴ And I myself have seen and have testified that this is the Son of God.” ³⁵ The next day John again was standing with two of his disciples, ³⁶ and as he watched Jesus walk by, he exclaimed, “Look, here is the Lamb of God!”

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

³⁴ Yo ya lo he visto, y soy testigo de que es el Hijo de Dios.» ³⁵ Al día siguiente, Juan estaba allí otra vez con dos de sus seguidores. ³⁶ Cuando vio pasar a Jesús, Juan dijo: —¡Miren, ése es el Cordero de Dios!

THE GOSPEL

John 1:29-42

³⁷ The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. ³⁸ When Jesus turned and saw them following, he said to them, “What are you looking for?” They said to him, “Rabbi” (which translated means Teacher), “where are you staying?”

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

³⁷ Los dos seguidores de Juan lo oyeron decir esto, y siguieron a Jesús. ³⁸ Jesús se volvió, y al ver que lo seguían les preguntó: —¿Qué están buscando? Ellos dijeron: —Maestro, ¿dónde vives?

THE GOSPEL

John 1:29-42

³⁹ He said to them, “Come and see.” They came and saw where he was staying, and they remained with him that day. It was about four o’clock in the afternoon.

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

³⁹ Jesús les contestó:
—Vengan a verlo. Fueron, pues, y vieron dónde vivía, y pasaron con él el resto del día, porque ya eran como las cuatro de la tarde.

THE GOSPEL

John 1:29-42

⁴⁰ One of the two who heard John speak and followed him was Andrew, Simon Peter's brother. ⁴¹ He first found his brother Simon and said to him, "We have found the Messiah" (which is translated Anointed).

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

⁴⁰ Uno de los dos que oyeron a Juan y siguieron a Jesús, era Andrés, hermano de Simón Pedro. ⁴¹ Al primero que Andrés se encontró fue a su hermano Simón, y le dijo:—Hemos encontrado al Mesías (que significa: Cristo).

THE GOSPEL

John 1:29-42

⁴² He brought Simon to Jesus, who looked at him and said, “You are Simon son of John. You are to be called Cephas” (which is translated Peter).

A: The Gospel of the Lord,
C: **Praise to you, O Christ.**

EL EVANGELIO

Juan 1:29-42

⁴² Luego Andrés llevó a Simón a donde estaba Jesús; cuando Jesús lo vio, le dijo: —Tú eres Simón, hijo de Juan, pero tu nombre será Cefas (que significa: Pedro).



The Sermon

“Trustworthy”

Pastor Mike Millum

SPECIAL MUSIC

Behold the Lamb of God Dottie Rambo
Performed by Debby Brady



APOSTLES' CREED

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the virgin Mary.

EL Credo DE LOS APÓSTOLES

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra.

Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo; nació de Santa María Virgen;

APOSTLES' CREED

He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell.*

On the third day he rose again. He ascended into heaven,

EL CREDO DE LOS APÓSTOLES

padeció bajo el poder de Poncio Pilato; fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos;

al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos

APOSTLES' CREED

and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints,

EL Credo DE LOS APÓSTOLES

y está a la diestra de Dios Padre; desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos

APOSTLES' CREED

**the forgiveness of
sins,
the resurrection of
the body,
and the life
everlasting. Amen.**

EL Credo DE LOS APÓSTOLES

**en el perdón de los
pecados
la resurrección de
los muertos
y la vida eterna.
Amén.**



PRAYERS
of the
CHURCH

***After each petition
of the prayer:***

A:

C:

SHARING OF THE PEACE COMPARTIENDO LA PAZ

A time to greet each other with God's peace.



P: The peace of the Lord Jesus Christ be with you.

C: And also with you.

WE GATHER THE OFFERING

Your offering contribution enables us to support and continue the many ministries of Amazing Grace.
Thank you for your offering of worship.



**You can also give your offering digitally through
Zelle: digital_giving@tisgrace.org**

OFFERING PRAYER (Isaiah 49, Psalm 40, 1 Corinthians 1)

A: Generous God,

C: **you have already given us all that we need. Help us trust your continued care, that we may share with others the abundance of your blessings. Strengthen us for service, and remind us of the great joy that awaits those who answer your call. Accept our gifts and give us new songs of praise, as we celebrate the opportunity to be in ministry, in the name of your Son, Jesus Christ. Amen.**

THE GREAT THANKSGIVING

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Lift up your hearts.

C: We lift them to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

C: It is right to give our thanks and praise.

THE GREAT THANKSGIVING

P: It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ. By the leading of a star he was shown forth to all nations; in the waters of the Jordan you proclaimed him your beloved Son; and in the miracle of water turned to wine he revealed your glory.

THE GREAT THANKSGIVING

P: And so, with all the choirs of angels, with the church on earth and the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

**Holy, holy, holy Lord, God of Power and might.
Holy, holy, holy Lord, God of Power and might.**

**Heaven and earth are full, full of your glory.
Hosanna in the highest, Hosanna in the
highest!**

EUCCHARISTIC PRAYER

P: Holy are you, and blessed is your Son, Jesus Christ who in the fullness of time came among us as your Son our Savior. We give praise for his taking of our flesh, his holy human life, his suffering for us, his mighty resurrection, and the promise of his final coming in honor and victory. In this time after Epiphany, we praise you that Jesus Christ is the light of the world, through whom we are brought out of darkness into light, and that by him your glory has been revealed to the nations. Together we affirm the mystery of faith,

C: Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

EUCCHARISTIC PRAYER

P: On the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.

P: Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

EUCCHARISTIC PRAYER

P: So as we call on the name of Jesus, we ask that the Holy Spirit may breathe on us and on these gifts of bread and wine, that in receiving them we may share in the body and blood of our Lord, and grow in grace, to the glory of your name.

C: **Amen.**

THE LORD'S PRAYER

P: In the language of your heart, let us pray the prayer that Jesus taught us:

C: **Our father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.**

PADRE NUESTRO

P: En el idioma de tu corazón, rezamos la oración que Jesús nos enseñó:

C: **Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga a nos tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo;**

THE LORD'S PRAYER

C: Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

PADRE NUESTRO

C: El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy; y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación; mas líbranos del mal.

THE LORD'S PRAYER

**C: For thine is the
kingdom, and the
power, and the glory,
forever and ever.
Amen.**

PADRE NUESTRO

**C: Porque tuyo es el
reino, el poder y
la gloria, por los
siglos de los
siglos. Amén.**

INVITATION TO COMMUNION



P: The Lord who through the Holy Spirit has equipped us with every gift and resource we need to serve him in the world, invites us to his table to eat and drink, where we are strengthened for the ministry he has called us to do as his disciples.

C: Thanks be to God!

THE MEAL



POST COMMUNION PRAYER

P: Almighty and merciful God,

C: it is by your loving kindness alone that you accept us and call us to serve you. Strengthen us by this sacrament and make us worthy of our calling. We ask this through your Son, Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

BLESSING AND SENDING

P: Go now and celebrate God's justice. Take the Lord's teachings to heart and commit yourselves to pleasing God. Boldly declare God's truth and care and let others know that you have found the Messiah.

P: And may God's maternal love surround you; May Christ Jesus move you to trust in the Lord; And may the Holy Spirit enrich you with all spiritual gifts and strengthen you to the end.

C: Amen.

SENDING SONG

LIFT HIGH THE CROSS

Red Book # 660

Refrain

**Lift high the cross, the love of Christ proclaim
till all the world adore his sacred name.**

**1 Come, Christians, follow where our
captain trod,
 our king victorious, Christ, the Son of
God.**

SENDING SONG

LIFT HIGH THE CROSS

Red Book # 660

Refrain

**Lift high the cross, the love of Christ proclaim
till all the world adore his sacred name.**

**2 All newborn servants of the Crucified
bear on their brows the seal of him who
died.**

SENDING SONG

LIFT HIGH THE CROSS

Red Book # 660

Refrain

**Lift high the cross, the love of Christ proclaim
till all the world adore his sacred name.**

**3 O Lord, once lifted on the glorious tree,
as thou hast promised, draw us all to
thee.**

SENDING SONG

LIFT HIGH THE CROSS

Red Book # 660

Refrain

**Lift high the cross, the love of Christ proclaim
till all the world adore his sacred name.**

**4 So shall our song of triumph ever be:
praise to the Crucified for victory!**

Text: George W. Kitchin, 1827-1912; rev. Michael R. Newbolt, 1874-1956

Text © 1974 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

DISMISSAL AND POSTLUDE

A: Go empowered. Tell others about the Messiah.

C: Amen.

